



# **Informe de Vivienda para Trabajadores del Valle de Cuyama**

**PREPARADO POR BLUE SKY CENTER  
FEBRERO 2022**



# Índice de Contenidos

<b>RESUMEN EJECUTIVO</b>	<b>4</b>
<b>RESUMEN DE LA ENCUESTA PARA TRABAJADORES AGRÍCOLAS</b>	<b>8</b>
<b>UBICACIÓN DEL VALLE DE CUYAMA</b>	<b>10</b>
<b>EL PAPEL DE LA AGRICULTURA EN EL VALLE DE CUYAMA</b>	<b>11</b>
<b>RESULTADOS DE LA ENCUESTA PARA TRABAJADORES AGRÍCOLAS</b>	<b>12</b>
<b>SOCIEDADES DE VIVIENDA Y OPCIONES DE FINANCIAMIENTO</b>	<b>26</b>
<b>APÉNDICES</b>	<b>29</b>
<b>AGRADECIMIENTOS</b>	<b>31</b>

## Resumen Ejecutivo

Este Informe de Vivienda para Trabajadores Agrícolas del Valle de Cuyama presenta los resultados de una encuesta puerta a puerta administrada desde el final de 2020 hasta el principio del 2021. A través de narraciones y comparaciones, los resultados de estas preguntas centradas en la vivienda se contextualizan dentro de la comunidad más amplia del Valle de Cuyama.

Este informe sirve como apéndice y seguimiento del Plan de Acción Comunitario del Valle de Cuyama (publicado a principios del 2020). Para obtener información sobre la geografía, los atributos, la historia y la demografía (más amplia), y las prioridades de la comunidad del Valle de Cuyama, es importante revisar primero el Plan de Acción de la Comunidad, que se encuentra en [blueskycenter.org/action-plan](https://blueskycenter.org/action-plan) o comunicándose con Blue Sky Center.

Como comunidad rural con 1.100 habitantes, los proyectos de desarrollo comunitario de cualquier tipo tienen un efecto inmediato y tangible. En comunidades como el Valle de Cuyama, no es posible acercarse a preocupaciones comunitarias muy específicas sin reconocer cómo un cambio en un ámbito comunitario tiene un efecto correlativo directo en el otro. Por lo tanto, aunque este informe intenta centrarse específicamente en las necesidades y oportunidades de vivienda de los trabajadores agrícolas actuales de Cuyama, se reconoce que la vivienda—disponibilidad, acceso y asequibilidad en el futuro, en general—son problema de toda la comunidad, que está relacionado directamente con la oportunidad económica y la creación de empleos (Prioridad C): los empleos necesitan vivienda y la vivienda necesita empleos. Con la misma mentalidad, se está prestando atención simultáneamente al fortalecimiento de la red alimenticia del Valle de Cuyama (Prioridad B, mejorar el acceso a alimentos y conectar a productores locales con consumidores), iniciando esfuerzos de embellecimiento de la comunidad (Prioridad A, mejorar el orgullo de la comunidad y atraer ingresos sostenidos de los visitantes), apoyar al sistema escolar de Cuyama (Prioridad D, aumentar la matriculación, expandir ofertas y retención de personal) y traer Internet de banda ancha al valle (Prioridad F). Alrededor y entrelazado en todas estas prioridades también existe una necesidad constante de abordar las limitaciones y la precariedad dentro de la infraestructura de agua y alcantarillado (Prioridad E).

Como se destaca en el Plan de Acción Comunitario del Valle de Cuyama, así como en la investigación puerta a puerta presentada en el informe del “Censo del Agua de Cuyama” de UCSB, la calidad y disponibilidad de agua potable en el hogar está calificada como el problema más importante que enfrenta el Valle de Cuyama en los próximos cinco años. El Plan de Acción estableció tres objetivos para el agua de Cuyama: 1) apoyar a los sistemas de agua en Old Cuyama y Ventucopa, 2) crear sistemas de reserva para el sistema de agua/alcantarillado en New Cuyama (energía de reserva y un segundo pozo) y 3) mejorar los sistemas de agua a domicilio y la infraestructura de suministro en todo el Valle. Este preciado recurso crítico para la viabilidad de la comunidad tanto para la infraestructura de vivienda como para la economía agrícola dominante local está actualmente y persistentemente estresado; cualquier mejora o desarrollo de vivienda que se sume a esta infraestructura de agua a domicilio debe tener en cuenta los límites del sistema y buscar apoyar un aumento y calidad del agua.

En el proceso de la creación del Plan de Acción Comunitario, se proporcionó una encuesta comunitaria a todos los residentes de Cuyama; un total del 42 % de los hogares respondió a la encuesta de 63 preguntas, lo que brindó una amplia información sobre los deseos y oportunidades para el Valle de Cuyama según lo informado por los propios residentes de Cuyama. Una de las prioridades comunitarias identificadas por los residentes incluida en el Plan de Acción Comunitario del Valle de Cuyama se centró en la asequibilidad y disponibilidad de viviendas (Prioridad G de ese informe). Dado que aproximadamente 1 de cada 4 residentes de Cuyama trabajan en la agricultura, el enfoque de estudio adicional se convirtió lógicamente en las necesidades de vivienda, barreras y oportunidades específicas para la población de trabajadores agrícolas que actualmente viven en el Valle de Cuyama.

Cualquier desarrollo de nuevas opciones de vivienda (o mejora de unidades de vivienda existentes) debe honrar la naturaleza existente del Valle de Cuyama, incluyendo su geografía, atributos rurales, cultura, distancia relativa de los centros políticos urbanizados y los valores de los residentes del Valle de Cuyama. Apoyar el acceso a viviendas seguras, decentes y asequibles (ya sean unidades nuevas o existentes) beneficiará a Cuyama en general—apoyando el desarrollo económico—al mismo tiempo que beneficia a los habitantes de Cuyama como individuos y hogares—brindando seguridad en la vivienda y apoyando a las familias con niños en edad escolar. Las inversiones de recursos externos deben garantizar el apoyo a los residentes actuales del Valle de Cuyama y, al mismo tiempo, mantener la calidad de vida de Cuyama, los habitantes de Cuyama destacan en la encuesta a la comunidad como tranquila, rural y asequible, apoyada por una población local pequeña y muy unida.





## RESUMEN DE LOS RESULTADOS

- Recibimos respuestas completas de 34 hogares de trabajadores agrícolas.
- Uno de cada cuatro trabajadores en el Valle de Cuyama trabaja en la agricultura.
- De los trabajadores agrícolas encuestados, el 52 % informó que ha vivido en el Valle de Cuyama durante 25 años o más. Si comparamos este porcentaje con los resultados de la encuesta comunitaria de 2019, es más probable que un trabajador agrícola de Cuyama haya vivido más tiempo en el Valle de Cuyama que el residente promedio de Cuyama.
- Uno de cada dos trabajadores agrícolas de Cuyama ha estado empleado en su puesto agrícola actual durante más de 10 años.
- Casi nueve de cada diez trabajadores agrícolas de Cuyama están empleados durante todo el año en agricultura (a diferencia de los empleados temporales).
- Teniendo en cuenta la naturaleza del empleo durante todo el año, así como la longevidad tanto de residencia como del empleo, los trabajadores agrícolas que viven en el Valle de Cuyama representan un componente crítico para el empleo local y la composición de la comunidad.
- Las empresas agrícolas que emplean a trabajadores agrícolas que viven en el Valle de Cuyama operan principalmente en el condado de Santa Bárbara.
- La mitad de los empleadores de trabajadores agrícolas que residen en el Valle de Cuyama proporcionan vivienda a sus empleados; cuando está disponible, cuatro de cada cinco trabajadores agrícolas eligen vivir en la vivienda provista por el empleador.
- Los remolques (o casas móviles) constituyen un porcentaje mucho más alto de unidades de vivienda para los trabajadores agrícolas de Cuyama en comparación con la población general del Valle de Cuyama.
- Casi tres de cada cuatro trabajadores agrícolas de Cuyama alquilan su residencia, en comparación con solamente uno de cada cuatro residentes de la población general de Cuyama.
- Es muy probable que un trabajador agrícola de Cuyama que alquila su casa pague menos de \$600 por mes en alquiler y tenga al menos un servicio esencial incluido en el pago de alquiler.
- Aun así, uno de cada dos trabajadores agrícolas de Cuyama está pagando tarifas inasequibles de alquiler o hipoteca.
- Un hogar de trabajadores agrícolas de Cuyama tiene un nivel de ingreso familiar más bajo del promedio que el de un hogar de la población general de Cuyama.
- Las casas de los trabajadores agrícolas, como las casas de Cuyama en general, son grandes: la gran mayoría de las unidades tienen tres dormitorios o más.
- La percepción de la disponibilidad de viviendas entre la población de trabajadores agrícolas refleja las percepciones de la población general: la vivienda de cualquier tipo—con la única excepción de una casa para comprar—fue percibida por la mayoría de los encuestados en ambas encuestas como no disponible.
- Los trabajadores agrícolas de Cuyama hacen eco a los resultados de la encuesta comunitaria que indican que acceso a banda ancha WiFi/Internet es muy deseado.

Este informe es publicado por Blue Sky Center (BSC) con asistencia técnica proporcionada por Rural Community Assistance Corporation (RCAC). AmeriCorps VISTA proporcionó fondos para parte del tiempo del personal de BSC en el desarrollo de las preguntas de la encuesta, mientras que los fondos para el tiempo del personal de RCAC fueron proporcionados por una subvención de la U.S. Department of Labor. Para cualquier consulta o comentario, comuníquese con Blue Sky Center en [hello@blueskycenter.org](mailto:hello@blueskycenter.org) o en PO Box 271, New Cuyama, CA 93254.

## Resumen de la Encuesta para Trabajadores Agrícolas

La encuesta creada e implementada constaba de 27 preguntas (se proporciona una copia como un apéndice). Un total de 34 hogares completaron la encuesta y todos indicaron que son trabajadores agrícolas actuales o jubilados que trabajan en el Valle de Cuyama. Treinta y un hogares (91%) tienen direcciones dentro del Valle de Cuyama, mientras que los otros tres viven actualmente en Taft, una comunidad adyacente a Cuyama.

Para recopilar información de la encuesta, Rural Community Assistance Corporation capacitó a tres miembros bilingües del personal de Blue Sky Center acerca del propósito de la encuesta, la intención de cada pregunta y los significados específicos de la terminología utilizada. Los sujetos de la encuesta fueron únicamente trabajadores agrícolas.

Para asegurarse de que los trabajadores agrícolas del Valle de Cuyama fueran los encuestados—y debido a que la comunidad de Cuyama es lo suficientemente pequeña para hacerlo—los tres miembros del personal de Blue Sky Center (todos residentes locales) crearon una lista de hogares de Cuyama con trabajadores agrícolas conocidos y la dividieron entre ellas para completar el proceso del alcance comunitario. Cuando fue necesario, el personal de alcance comunitario ayudó a los encuestados uno por uno, proporcionando aclaraciones sobre las preguntas y asegurándose que cada encuesta estuviera completa. Los resultados de la encuesta se hicieron anónimos antes de enviarlos a una hoja de cálculo agregada.

“Trabajador agrícola” se refiere a una persona que obtiene (o, antes de jubilarse o incapacitarse, obtuvo) una parte sustancial de sus ingresos del empleo agrícola. Para el propósito de esta encuesta, la definición de “trabajador agrícola” fue proporcionada por el California Code of Regulations, Title 25, Chapter 1, Section 7, Subchapter 3. Del Section 7200 Purpose and Scope: “Estas regulaciones establecen las políticas y procedimientos que rigen la administración y el uso de Joe Serna, Jr. Farmworker Housing Grant Fund que fue establecido por Section 50517.5 del California Health and Safety Code. El Section 7202 define a los “trabajadores agrícolas” como todos aquellos que se jubilaron o están “empleados en el cultivo y labranza de la tierra; la producción, cultivo, crecimiento y cosecha de cualquier producto agrícola u hortícola; la cría de ganado, abejas, animales o aves de corral; operaciones lecheras, forestales y madereras; y cualquier trabajo en una granja como incidente o en conjunto con dichas operaciones agrícolas, incluida la entrega y preparación de productos básicos para el mercado o almacenamiento”. Se eligió esta definición debido a su relevancia para Joe Serna, Jr. Farmworker housing Grant Fund (o “Serna Funds”, como se abrevia), un fondo estatal destinado a apoyar y estimular el desarrollo de unidades de vivienda multifamiliares para los trabajadores agrícolas de California. Este fondo es una fuente importante de financiación de viviendas en todo el estado y, por lo tanto, es una fuente probable de fondos para cualquier nuevo desarrollo de viviendas en el valle de Cuyama. Cuando los fondos de Serna se utilizan para un proyecto de vivienda, su definición de “trabajador agrícola” determina la elegibilidad de los hogares para la selección de una unidad de vivienda.

Al momento de la publicación de este informe, Frank Thompson Housing Consultants (un desarrollador privado de viviendas) está proponiendo un desarrollo de vivienda en asociación con Housing Authority of the County of Santa Barbara. La investigación para este informe y el informe en sí no se realizan en conjunto con este o cualquier desarrollo de vivienda específico. Blue Sky Center y Rural Community Assistance Corporation han estado trabajando juntos desde 2018 en oportunidades de desarrollo comunitario que apoyan el sustento y oportunidad económica para todos los residentes de Cuyama; el acceso a viviendas asequibles, seguras y adecuadas es fundamental para las oportunidades económicas más amplias para los residentes dentro de cualquier comunidad rural. El Cuyama Valley Community Action Plan presenta la justificación de la siguiente manera:

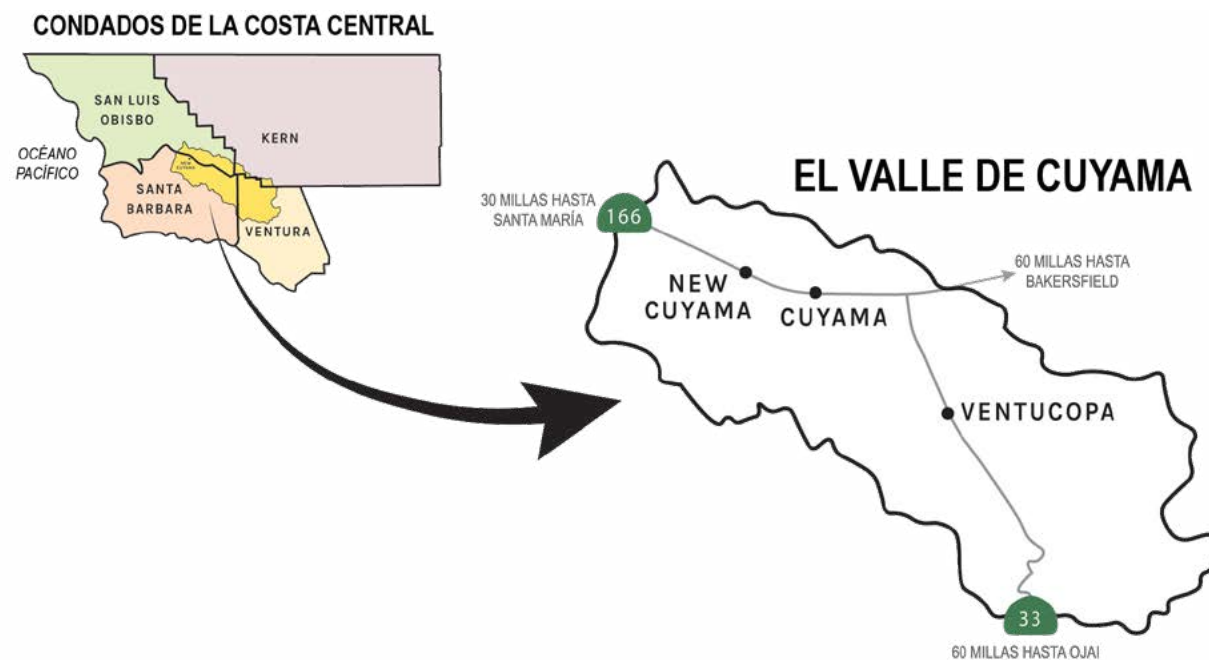
*“La disponibilidad y la asequibilidad de la vivienda son requisitos para apoyar a una población local vibrante y diversa. Cuyaman expresó su deseo de programas de apoyo que mejoren la calidad, durabilidad, y eficacia de viviendas existentes dentro del Valle. Cualquier crecimiento en el inventario de viviendas apoyará a las empresas y organizaciones locales y proporcionará más estudiantes para el sistema escolar local”.*

Como organización de desarrollo económico rural del Valle de Cuyama, Blue Sky Center trabaja para recopilar información de diversas fuentes y crear publicaciones como este informe en nuestro esfuerzo por informar al público en general—así como interesados, funcionarios electos y poseedores de recursos—de las realidades y las oportunidades económicas en nuestra comunidad.



## Ubicando el Valle de Cuyama

El Valle de Cuyama, de 300 millas cuadradas, es el hogar de aproximadamente 1100 residentes. Ubicado principalmente en el noreste del condado de Santa Bárbara, el Valle de Cuyama, definido geográficamente, incluye tierras en cuatro condados: el condado de Santa Bárbara y los condados de Ventura, Kern y San Luis Obispo. Todas las partes del Valle de Cuyama son áreas no incorporadas en los respectivos condados. Los poblados de New Cuyama (población 542), Cuyama (población 37) y Ventucopa (población 92) están ubicados dentro del condado de Santa Bárbara. La Carretera Estatal 166 sale del Valle hacia el oeste hasta Santa María en la región de la Costa Central y hacia el este hasta Maricopa y la Carretera Interestatal 5 en la parte más al sur del Valle Central; La Carretera Estatal 33 está orientada de norte a sur y conecta con Taft al noreste del Valle de Cuyama y con Ojai y Ventura al sur.



*Se puede encontrar más información sobre los atributos rurales de Cuyama, los límites políticos, la historia y la demografía y las prioridades del desarrollo de todo el Valle en el Cuyama Valley Community Action Plan, que se encuentra en [blueskycenter.org/action-plan](https://blueskycenter.org/action-plan) o comunicándose con Blue Sky Center.*

## El rol de la Agricultura en el Valle de Cuyama

Dentro del uso de la tierra y empleo, la agricultura es la industria más grande que opera actualmente en el Valle de Cuyama:

**1 DE CADA 4**  
**TRABAJADORES** → **QUE APORTAN**  
**\$110 MILLONES**  
**ANUALMENTE EN INGRESOS**  
**EN EL VALLE DE CUYAMA SON** **TRABAJADORES AGRÍCOLAS** **AGRÍCOLAS**

La agricultura industrial a gran escala llegó al Valle de Cuyama a mediados de la década de 1980. Un informe de 2019 producido por el Cuyama Basin Groundwater Sustainability Agency proporciona un contexto para las operaciones agrícolas dentro del Valle de Cuyama:

- Los ingresos agrícolas brutos para la Cuenca de Cuyama se estiman en \$110 millones anuales (estimación de 2017).
- En 2016, un total de 16,045 acres fueron utilizados activamente para la producción de cultivos.
- “Los cultivos de hortalizas de alto valor representan aproximadamente 75% de la superficie de la cuenca. Las zanahorias, por las que se conoce la cuenca, se alternan comúnmente con cebollas y papas. Otros cultivos como uvas para vino, pistachos, manzanas y trigo conforman la agricultura restante en la región. Históricamente, las manzanas ocuparon una mayor parte de la superficie cultivada en la cuenca, pero los cambios en las condiciones del mercado han provocado que la producción se desplace hacia el noroeste del Pacífico. Otros cultivos perennes como el pistacho y el olivo se han incrementado en los últimos años. La superficie cultivada de uva para vino también ha aumentado significativamente en los últimos años”.

2019 American Community Survey del US Census (disponible en [data.census.gov](https://data.census.gov)) estima que entre el 24 y el 60 % de los trabajadores de tiempo completo están empleados en “agricultura, silvicultura, pesca y caza” (la amplia gama es el resultado de un alto margen de error, común en tramos censales rurales).

Según el 2020 Water Census Report producido por el University of California, Santa Barbara, (UCSB, incluido como Apéndice G al final de este informe), sus datos recopilados en 2018 de 315 respuestas proporcionadas por los residentes de Cuyama indicaron lo siguiente: “La agricultura emplea el 29% de mayores de edad para trabajar desde los 18 años o más en Cuyama, y el 32% de los hogares tienen a alguien empleado en la agricultura. El 56 % de los hogares latinos tiene un miembro que trabaja en la agricultura, en comparación con el 14 % de los hogares no latinos”.

Desarrollada y administrada por Rural Community Assistance Corporation y Blue Sky Center, la 2019 Cuyama Valley Community Survey presentó los resultados de 143 encuestas, produciendo datos proporcionados directamente por los residentes del Valle de Cuyama; los resultados de esta encuesta indican que el 22% de los empleados encuestados trabajan en la industria agrícola (se encuestó específicamente rubro agrícola).

Teniendo en cuenta estos puntos de datos y métodos de recopilación, **confiamos en la afirmación de que aproximadamente uno de cada cuatro trabajadores de Cuyama está empleado en la agricultura.**

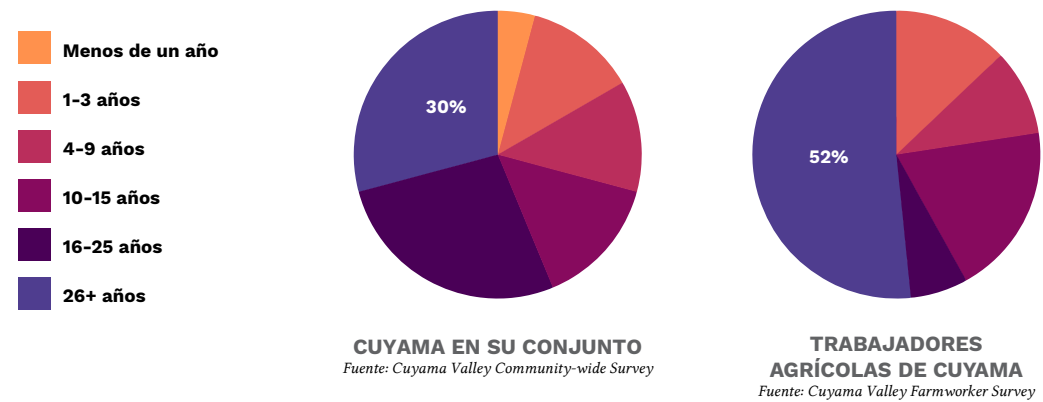
## Resultados de la Encuesta para Trabajadores Agrícolas

La encuesta creada e implementada constaba de 27 preguntas (se proporciona una copia como apéndice). Un total de 34 hogares completaron la encuesta, y todos indicaron que son trabajadores agrícolas actuales o jubilados que trabajan en el Valle de Cuyama.

Treinta y un hogares (91%) tienen direcciones dentro del Valle de Cuyama, mientras que los tres restantes viven actualmente en Taft, una comunidad adyacente a Cuyama. Congruente con la densidad de ubicación de las viviendas del Valle de Cuyama, de quienes viven dentro del Valle de Cuyama, el 55 % de los encuestados vive en el poblado de New Cuyama, mientras que el 32 % vive fuera de los poblados a lo largo de las Carreteras 166 y 33, el 10 % en Old Cuyama y 3% en Ventucopa.

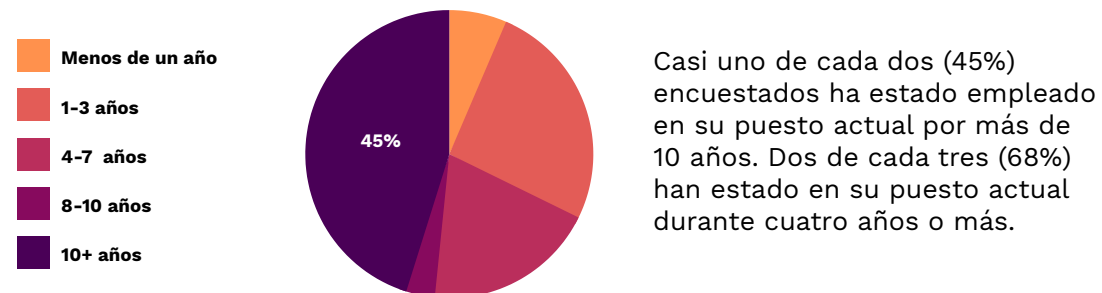


### DURACIÓN DE LA RESIDENCIA



Los trabajadores agrícolas de Cuyama que fueron encuestados han vivido en el Valle de Cuyama durante un tiempo que supera al residente promedio de Cuyama.

### DURACIÓN DEL EMPLEO

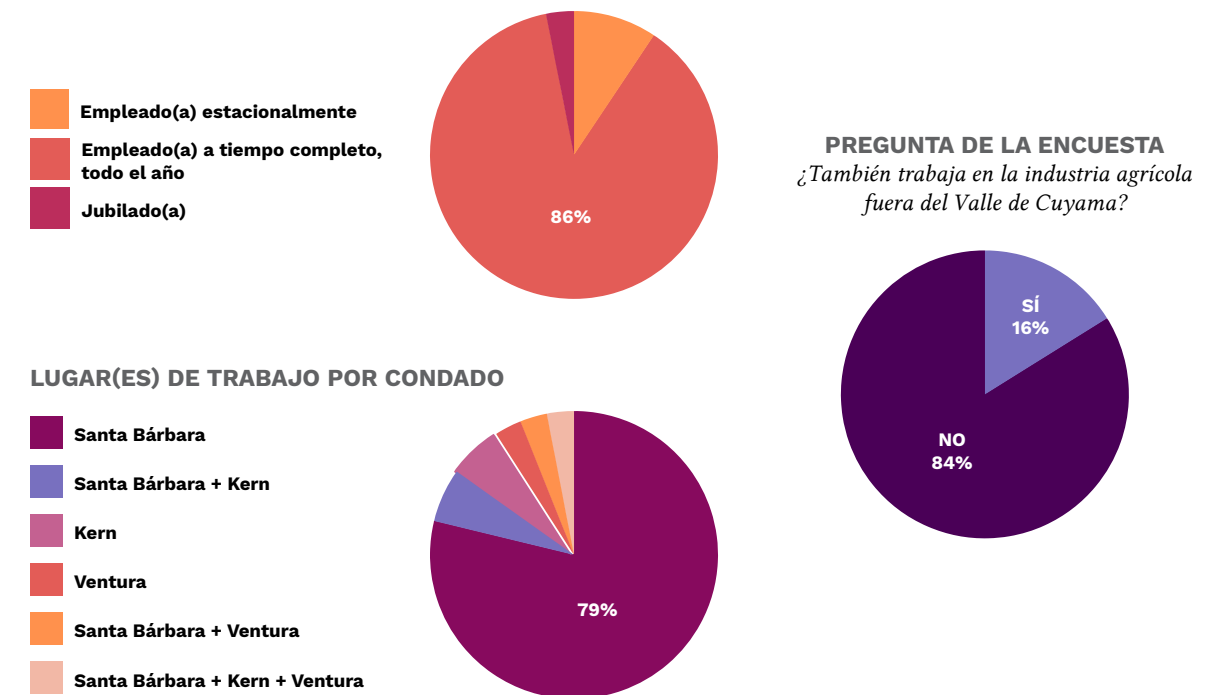


### DETALLES DE EMPLEO

El 88% de los encuestados, está empleado durante todo el año, con poco menos del 10% empleado por temporada.

Más allá de sus puestos de trabajo en el Valle de Cuyama, el 16% también trabaja en la industria agrícola fuera del Valle de Cuyama.

La gran mayoría (91%) de los encuestados trabaja en el condado de Santa Bárbara, y el 12% de esa porción trabaja en dos o más condados. Solo el 9% trabaja principalmente en los condados de Kern o Ventura.

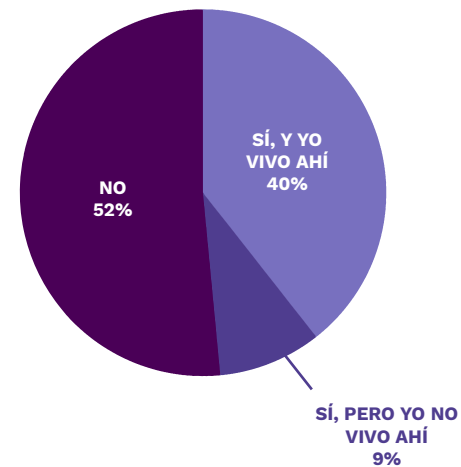


## VIVIENDA PROPORCIONADA POR EL EMPLEADOR

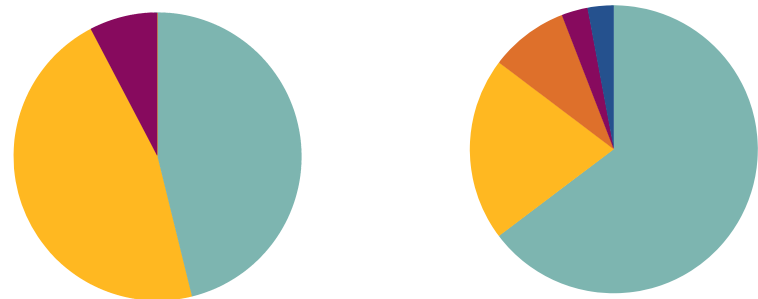
Con la encuesta de trabajadores agrícolas, se hizo una nueva pregunta con respecto a la vivienda proporcionada por el empleador: el 52% de los empleadores agrícolas no proporcionaron vivienda a los empleados, mientras que el 48% sí lo hizo. Cuando se proporcionó vivienda a los empleados, el 81% de esos empleados optaron por vivir en la vivienda proporcionada por el empleador.

El tipo de vivienda proporcionada por el empleador fue: 46% una casa, un remolque el 46% un remolque, y 8% una casa multifamiliar.

Entre todos los trabajadores agrícolas encuestados (no solo los que viven en viviendas provistas por el empleador), una casa era más común (65% de los trabajadores agrícolas) y un tráiler menos común (21% de los trabajadores agrícolas), mientras que el 9% vive en un departamento.



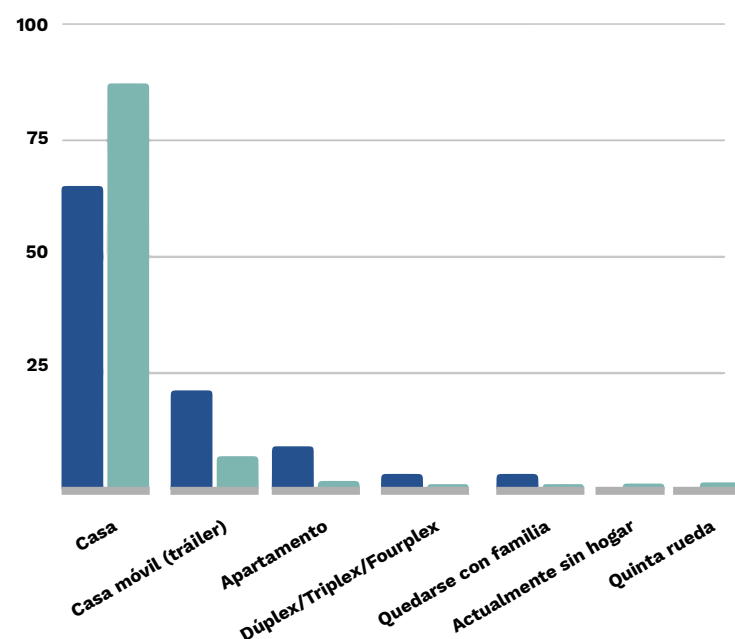
- Casa
- Casa móvil (tráiler)
- Apartamento
- Dúplex/Triplex/Fourplex
- Quedarse con familia
- Actualmente sin hogar
- Quinta rueda



**PREGUNTA DE LA ENCUESTA** ¿[Si vive en una vivienda proporcionada por su empleador] En qué tipo de vivienda vive?  
**PREGUNTA DE LA ENCUESTA** ¿En qué tipo de vivienda vive actualmente?

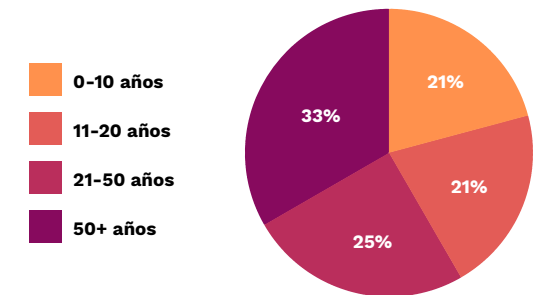
Con respecto a todo Cuyama, independientemente de la ocupación, un grupo de la población significativamente mayor al de la población general de Cuyama vive en casas (87%) y el otro significativamente menos (por porcentaje) vive en remolques (7% de la población general).

- Trabajadores agrícolas
- Toda la comunidad



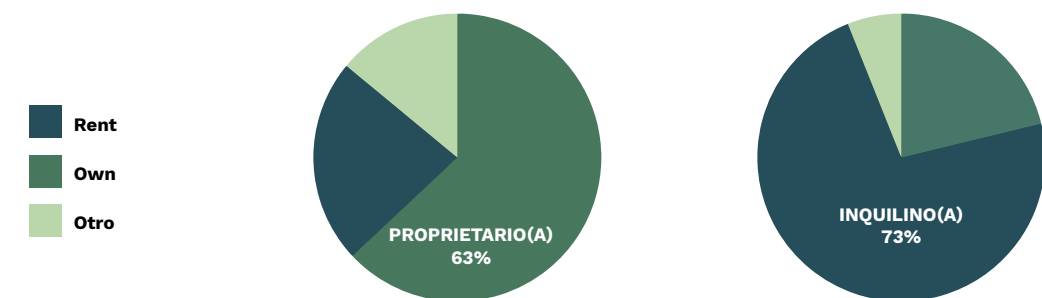
## ANTIGÜEDAD DE LAS UNIDADES DE VIVIENDA

Teniendo en cuenta que el 94% de las viviendas del poblado de New Cuyama fueron construidas por Richfield Oil Company entre 1950 y 1953 (hace 70 años), y que las 216 viviendas actuales de New Cuyama representan el 60% de todas las unidades de vivienda en todo el Valle de Cuyama, es notable que la antigüedad de las casas que albergan a los trabajadores agrícolas tiende a ser menor, con 2 de cada 3 casas construidas después de 1970. Esto suena cierto porque los remolques/casas móviles (donde vive el 21% de los encuestados) se construyeron después de 1970 y, con mayor relevancia, las operaciones agrícolas industriales llegaron al Valle de Cuyama a mediados de la década de 1980, lo que provocó la necesidad de construir nuevas viviendas en o junto a tierras agrícolas.



## ALQUILAR O POSEER

En general, en Cuyama, el 63% de los residentes son propietarios de su residencia, mientras que el 23% alquila (el 14% ni es propietario ni alquila). Para los trabajadores agrícolas de Cuyama, solo el 21% es propietario de su residencia, el 73% alquila y el 6% no es propietario ni alquila.



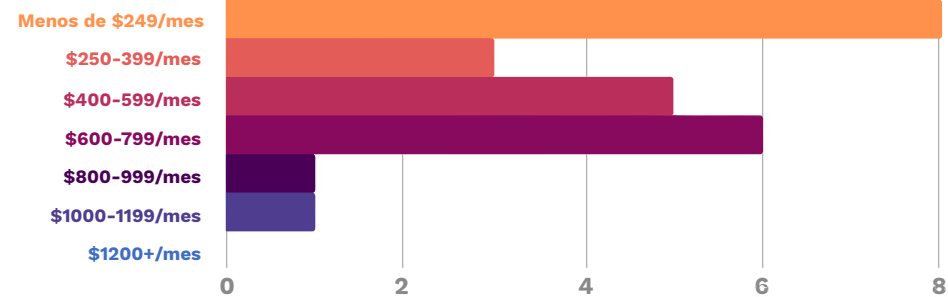
**CUYAMA EN SU CONJUNTO**  
Fuente: Cuyama Valley Community-wide Survey

**TRABAJADORES AGRÍCOLAS DE CUYAMA**  
Fuente: Cuyama Valley Farmworker Survey

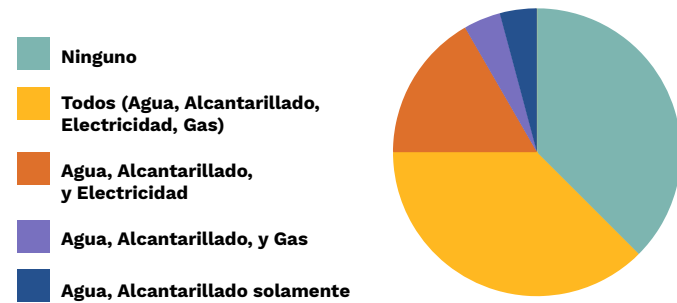


## RENTA MENSUAL Y UTILIDADES

De los 24 encuestados que alquilan su residencia, 2 de cada 3 pagan menos de \$600 al mes en alquiler.

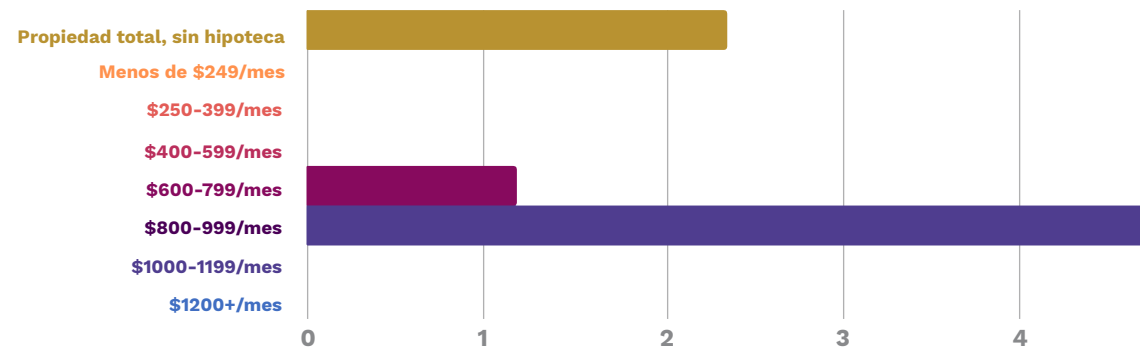


La mayoría (63%) de los inquilinos tienen al menos un servicio público incluido dentro del pago del alquiler, mientras que el 38% de los inquilinos pagan el alquiler con todos los servicios públicos (agua/alcantarillado, electricidad y gas).



## PAGOS MENSUALES DE LA HIPOTECA

De los 7 encuestados que son dueños de su residencia, la mayoría (57%) paga entre \$800 y \$999 al mes por su hipoteca.



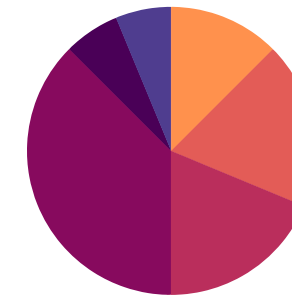
## ASEQUIBILIDAD DE LA VIVIENDA

### ASEQUIBLE

- 0-9% de los ingresos
- 10-20% de los ingresos
- 21-30% de los ingresos

### INASEQUIBLE

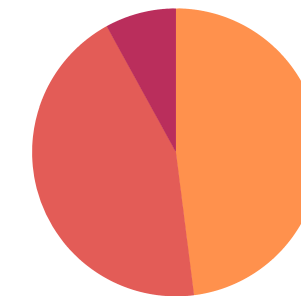
- 31-35% de los ingresos
- 36-40% de los ingresos
- 41% o más de los ingresos



La vivienda se considera "asequible" si no se gasta más del 30% de los ingresos brutos del hogar en alquiler/hipoteca y servicios básicos combinados. Para los trabajadores agrícolas de Cuyama encuestados que pagaron un alquiler o una hipoteca, el 50% indicó gastos de vivienda superiores al 30% de sus ingresos.

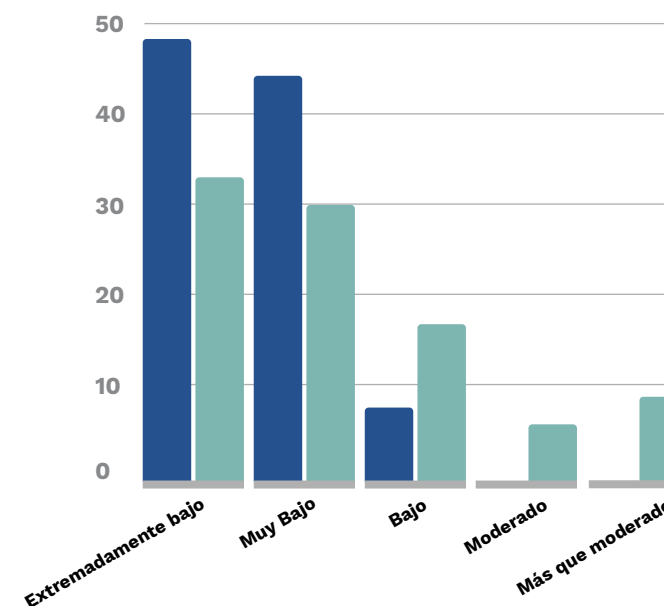
## INGRESO DEL HOGAR

Usando la evaluación anual del US Department for Housing and Urban Development (HUD) de los umbrales a nivel de condado para los niveles de ingresos del hogar\*, el 100% de los encuestados están en o por debajo del 80% del ingreso medio del área (AMI) y, por lo tanto, se consideran hogares de "bajos ingresos".



- \$0-2,507 o "ingresos extremadamente bajos"
- \$2,508-4,178 o "ingresos muy bajos"
- \$4,179-6,691 o "de bajos ingresos"
- \$6,692-7,957
- \$7,958+

\*Umbrales de HUD de 2017 para el condado de Santa Bárbara para un hogar de 4 personas

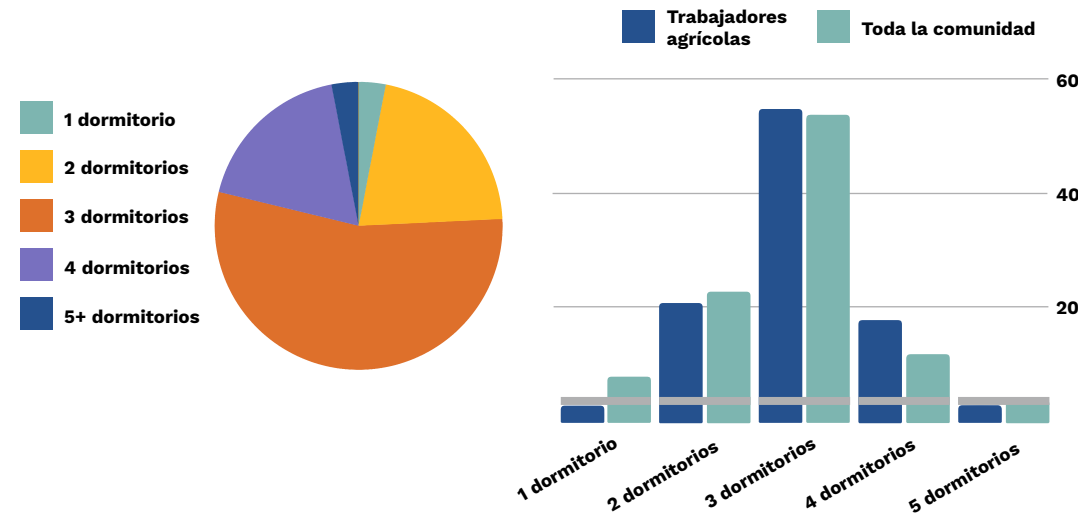


- Trabajadores agrícolas
- Toda la comunidad

Al comparar la población de Cuyama en su conjunto con los trabajadores agrícolas de Cuyama específicamente, el ingreso familiar y la asequibilidad de la vivienda son menores entre los hogares de trabajadores agrícolas.

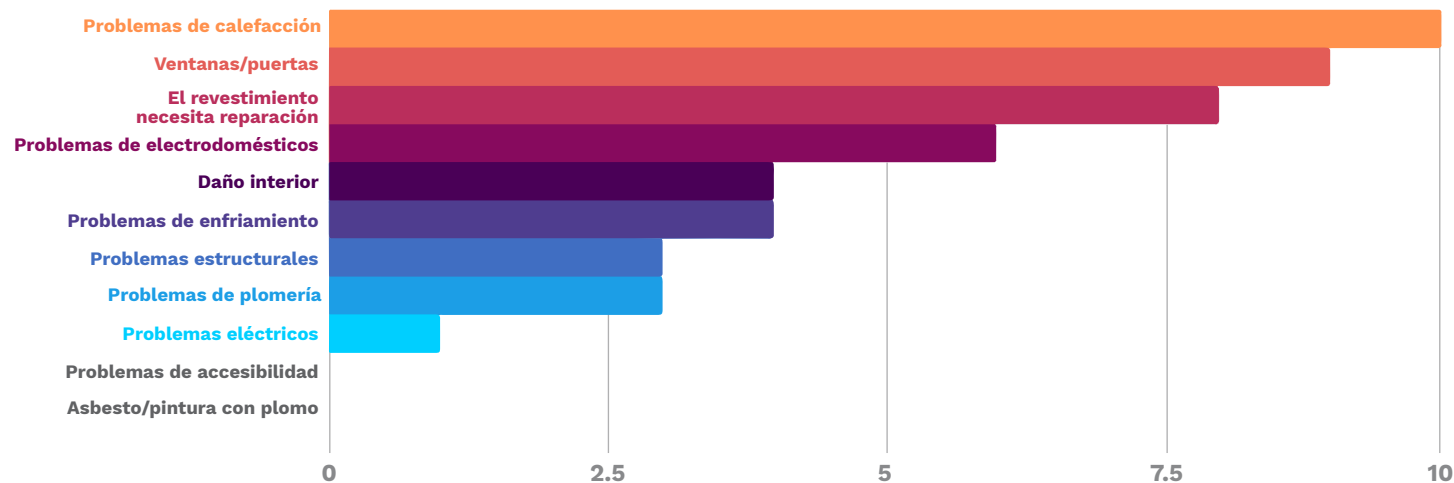
## TAMAÑO DE LA VIVIENDA

Los hogares de trabajadores agrícolas de Cuyama son grandes, con un 76% de hogares que tienen tres o más dormitorios. El tamaño de las casas es congruente entre la población más amplia de Cuyama y la población de trabajadores agrícolas de Cuyama:

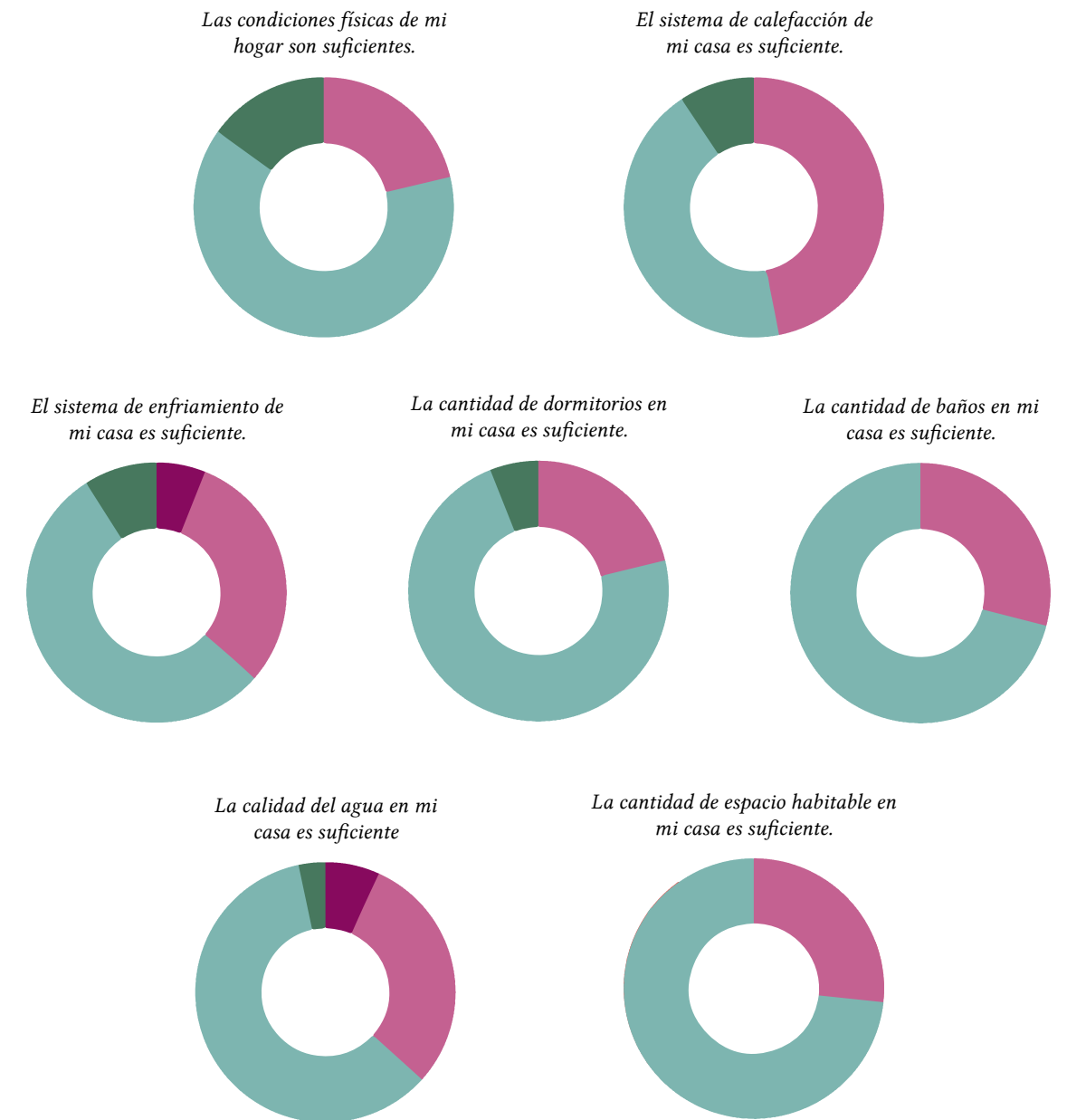
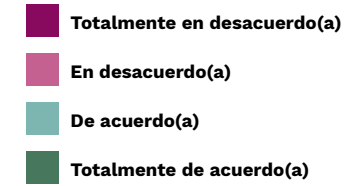


## CONDICIONES ACTUALES DE LA VIVIENDA

Una serie de ocho (8) preguntas buscaba comprender las condiciones actuales de vivienda de los trabajadores agrícolas de Cuyama. Aunque las condiciones físicas generales y el tamaño de la casa presentaron la mayor satisfacción entre la mayoría de los encuestados, los sistemas de calefacción y refrigeración recibieron las tasas de satisfacción más negativas. La cantidad de baños, la cantidad de espacio en general y la calidad del agua recibieron una preocupación de rango medio de los encuestados en general. Específicamente con respecto a los componentes de la casa identificados más estrechamente, los problemas de calefacción, las condiciones de las ventanas y puertas y la necesidad de reparaciones en el revestimiento exterior representan las tres principales necesidades de vivienda indicadas por los encuestados.



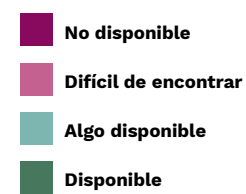
### ¿ESTÁ DE ACUERDO(A) O EN DESACUERDO(A) CON LAS SIGUIENTES ASERCIONES?



## PERCEPCIONES DE DISPONIBILIDAD DE VIVIENDA

Entre las opciones (de negativo a positivo) de “pobre”, “regular”, “bueno” y “excelente”, el 59% de los trabajadores agrícolas encuestados percibe la vivienda disponible como “pobre” y otro 35% como regular, con solo el 3% como “bueno” y 0% como “excelente”.

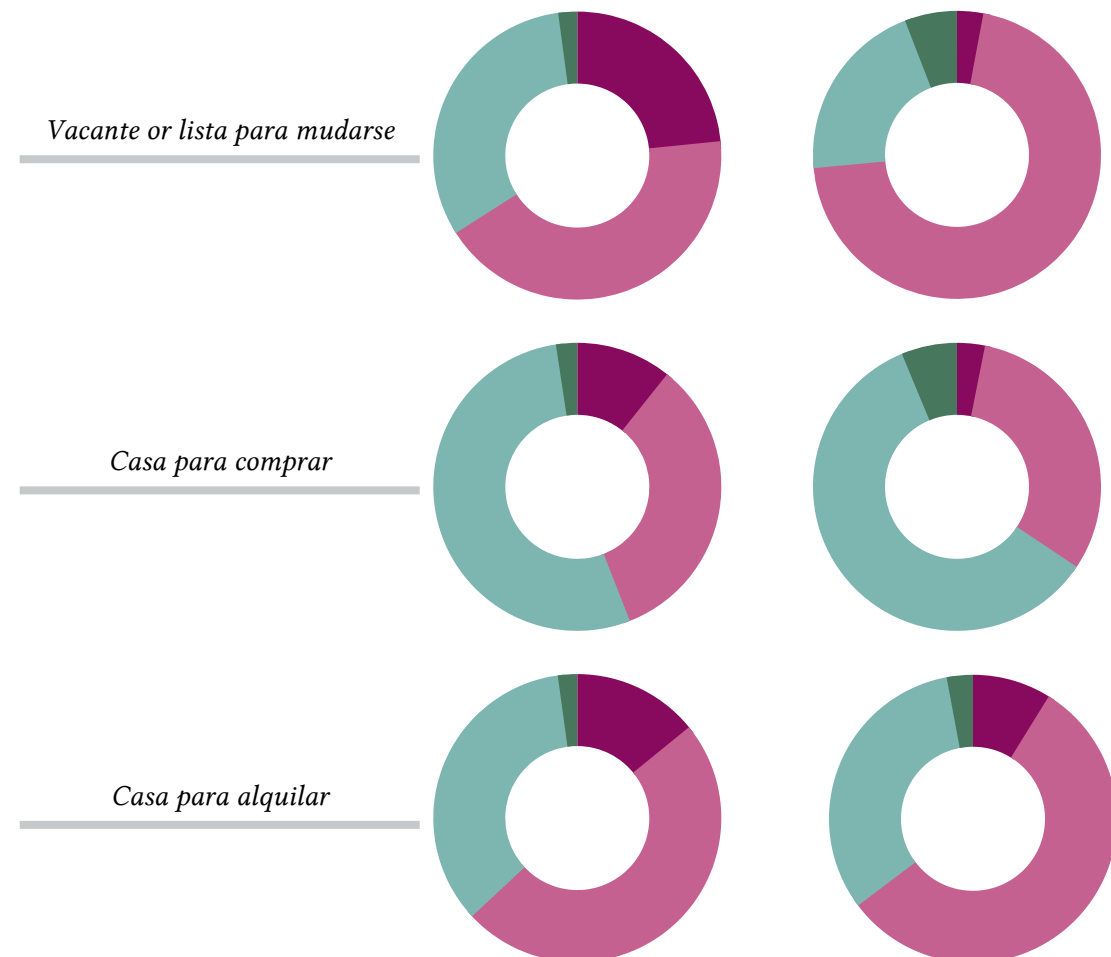
Cuando se les preguntó lo siguiente: “Si un amigo o pariente quisiera mudarse al Valle de Cuyama hoy, ¿cómo calificaría la disponibilidad de viviendas asequibles y adecuadas?”, los trabajadores agrícolas de Cuyama compartieron percepciones similares a las recopiladas en la encuesta comunitaria anterior. **La vivienda de cualquier tipo—con la única excepción de una casa para comprar—fue percibida por la mayoría de los encuestados en ambas encuestas como no disponible.**



SI UN AMIGO(A) O PARIENTE QUISIERA MUDARSE AL VALLE DE CUYAMA, ¿CÓMO CALIFICARÍA LA DISPONIBILIDAD DE VIVIENDAS ADECUADAS Y ASEQUIBLES?

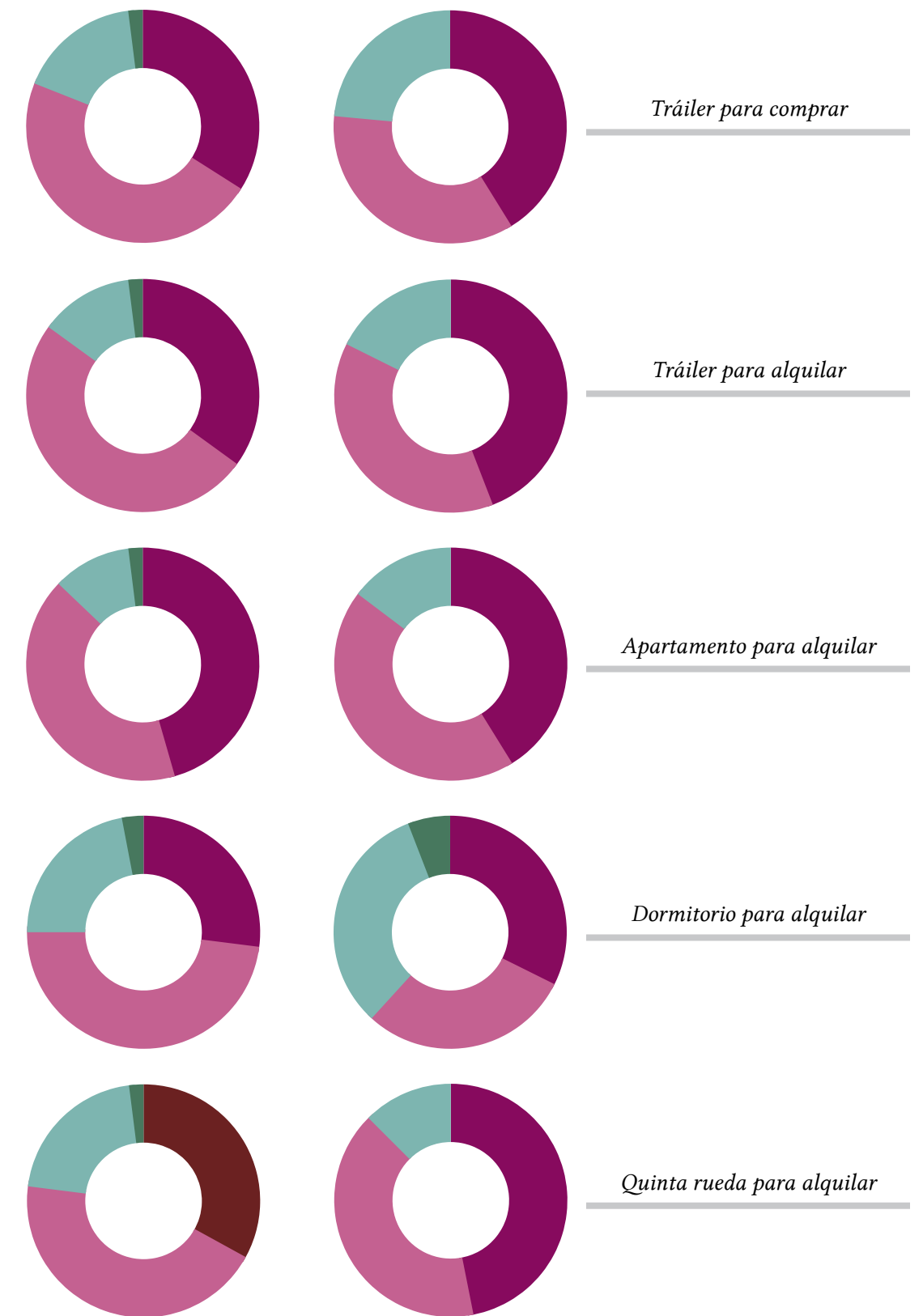
**CUYAMA EN SU CONJUNTO**  
Fuente: Cuyama Valley Community-wide Survey

**TRABAJADORES AGRÍCOLAS DE CUYAMA**  
Fuente: Cuyama Valley Farmworker Survey



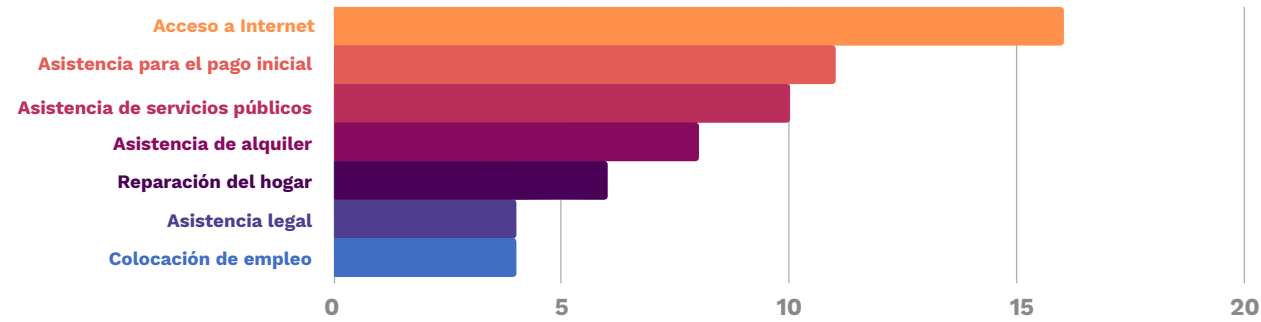
**COMMUNITY-WIDE**  
Source: Cuyama Valley Community-wide Survey

**FARMWORKERS**  
Source: Cuyama Valley Farmworker Survey

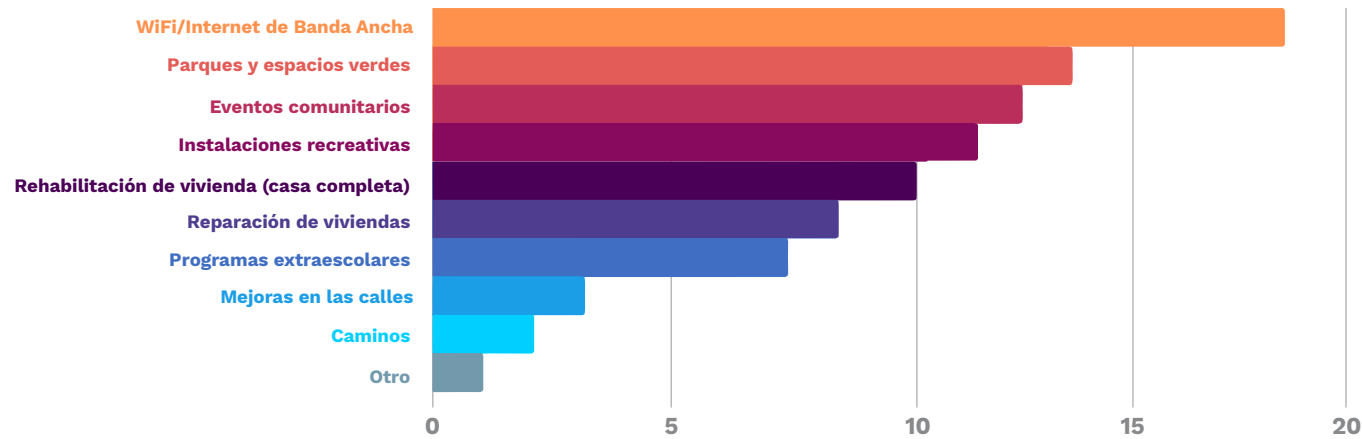


## SERVICIOS E INFRAESTRUCTURA COMUNITARIA QUE SE DESEAN

Cuando se les pidió que identificaran los servicios deseados, si los hubiera, el acceso a Internet es la necesidad número uno del hogar. Esto es congruente con los datos de toda la comunidad. Los hogares también se beneficiarían de la asistencia con la cuota inicial para ayudar a los inquilinos que buscan convertirse en propietarios de viviendas, así como asistencia con los servicios públicos para inquilinos o propietarios y asistencia con el alquiler para los inquilinos.

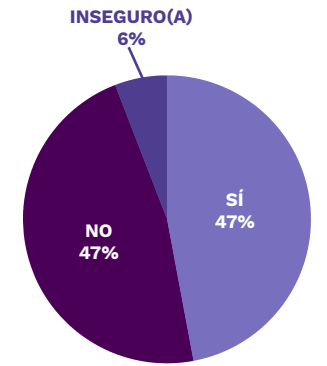


Cuando se les preguntó qué servicio, proyectos o infraestructura... elegiría para dirigir los fondos”, nuevamente la infraestructura de Internet de banda ancha/WiFi fue la opción número uno de los trabajadores agrícolas. Los trabajadores agrícolas identificaron la inversión en parques/áreas verdes, eventos comunitarios y facilidades recreativas como sus siguientes deseos. La mejora de vivienda (rehabilitación y reparación) ocuparon el quinto y el sexto lugar entre las nueve (9) opciones proporcionadas por la encuesta.



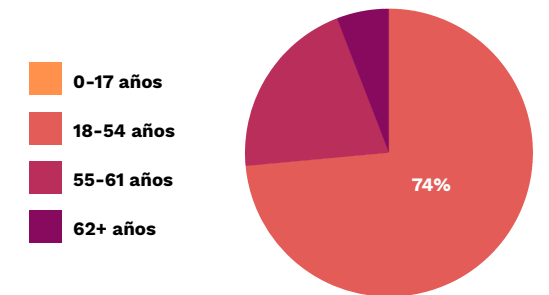
## EL ESTADO DE RESIDENCIA

Para muchos programas de asistencia para la vivienda, así como el acceso al financiamiento bancario, el estado de ciudadanía o residencia permanente de una persona puede afectar su elegibilidad. En Cuyama, casi 1 de cada 2 encuestados indicó que su estado actual puede afectar su elegibilidad para programas federales que requieren residencia permanente o ciudadanía.



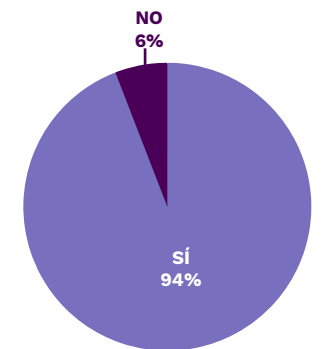
## EDAD DE LOS ENCUESTADOS

La gran mayoría (74%) de los encuestados tenían entre 18 y 54 años.



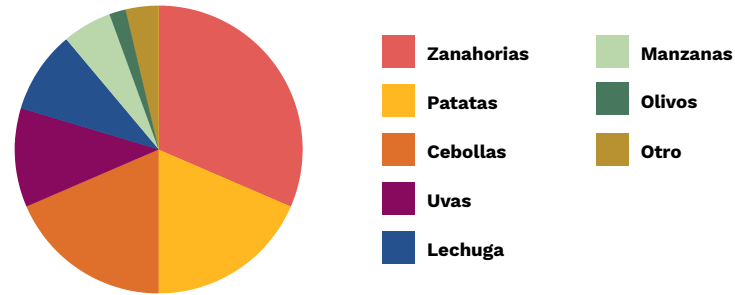
## LA AGRICULTURA COMO FUENTE DE INGRESO

De los encuestados, el 94% indicó que el trabajo agrícola era su principal fuente de ingresos y representaba más del 50% de los ingresos de su hogar.



## CULTIVOS PRIMARIOS

Los productos primarios cultivados por los encuestados se relacionan con los productos agrícolas primarios del Valle de Cuyama.



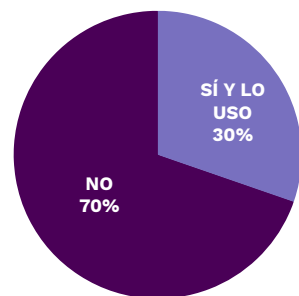
## DESPLAZAMIENTO AL TRABAJO

Para el viaje diario de ida, el viaje promedio es de 12.6 millas. El 61% de los encuestados viajó 10 millas o menos al trabajo.

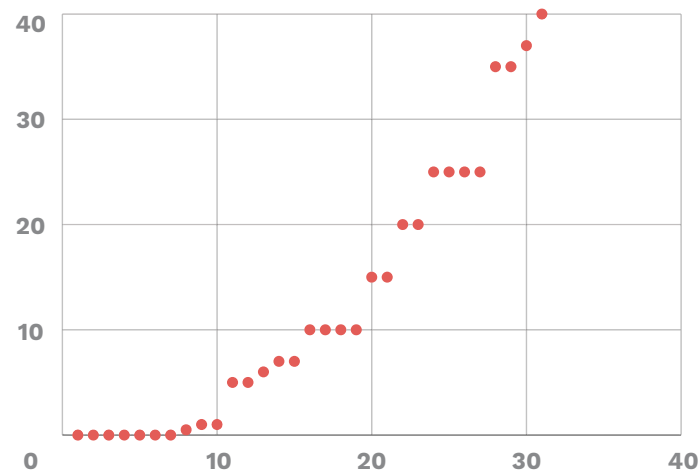
Los empleadores proporcionaron transporte para el 30% de los encuestados, que utilizan para su viaje al trabajo.

De los que viajaban al trabajo, el 100% de los trabajadores agrícolas usaba un vehículo personal. (No hay autobuses, autos alquilados u otro transporte público disponible en el Valle de Cuyama para los viajeros).

**TRANSPORTE PROPORCIONADO(A) por el (la) empleador(a)**

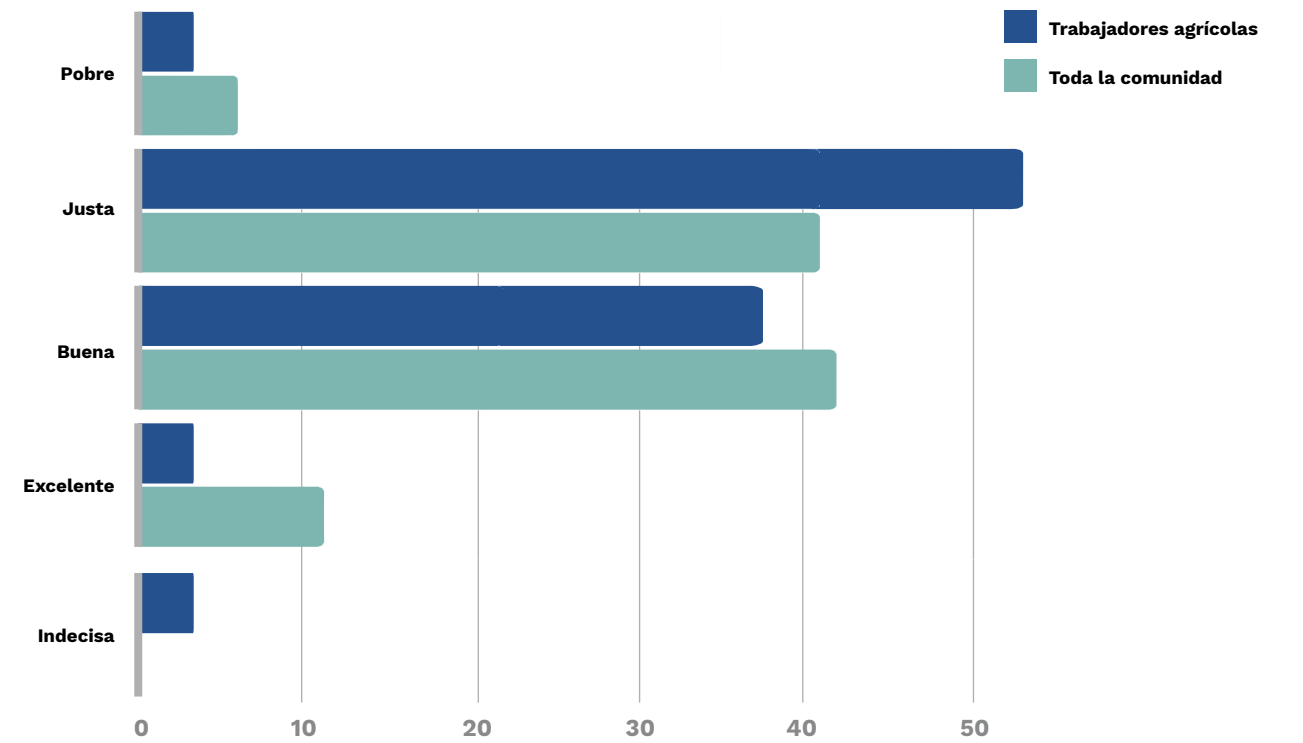


**TIEMPO DE VIAJE AL TRABAJO, IDA Y VUELTA**  
Tiempo medio, 12.6 minutos



## CALIDAD DE VIDA

Al comparar la percepción de la calidad de vida entre los habitantes de Cuyaman en general y los trabajadores agrícolas de Cuyama específicamente, menos trabajadores agrícolas califican su calidad de vida como “excelente”, mientras que un porcentaje más alto califica su calidad de vida como “regular”.



## Sociedades de Vivienda y Opciones de Financiamiento

### Socios que contribuyen a este proceso

Este informe fue creado por Blue Sky Center (BSC) en asociación con Rural Community Assistance Corporation (RCAC). Es un informe de seguimiento del Cuyama Valley Community Action Plan, en sí el resultado es un esfuerzo de varios años liderado por Blue Sky Center y RCAC con el Valle de Cuyama. El proceso que condujo al desarrollo del Community Action Plan y este apéndice especial involucró aportes de las partes interesadas en la vivienda, que incluyen (en orden alfabético):

- California Coalition for Rural Housing: proporcionó experiencia especial para los componentes de vivienda del Community Action Plan; representantes asistieron a reuniones comunitarias
- California Housing Partnership: representantes brindaron retroalimentación y ayudaron a establecer otras conexiones de asociación; presentado con Blue Sky Center en el 2019 Housing California Conference sobre brechas de datos rurales
- California Rural Legal Assistance: se presentó con Blue Sky Center en el 2019 Housing California Conference sobre brechas de datos rurales; contribuyó al Cuyama Valley Resource and Business Directory
- California Strategic Growth Council: representantes asistieron a reuniones comunitarias
- County of Santa Barbara Department of Planning and Development: produjo el Housing Element del General Plan del condado (que cubre áreas no incorporadas del condado, incluido el Valle de Cuyama); proporcionó retroalimentación en el proceso de planificación; representantes asistieron a reuniones comunitarias
- County of Santa Barbara Department of Housing and Community Development: representantes asistieron a reuniones comunitarias
- County of Santa Barbara Community Services Department, Sustainability Division: desarrolló un proyecto de embellecimiento en New Cuyama durante 2018-2021; representantes asistieron a reuniones comunitarias
- County of Santa Barbara District 1 Supervisor's Office (Supervisor Das Williams): brindó apoyo general y fue coanfitrión de la serie de reuniones comunitarias públicas que condujeron al Community Action Plan
- County of Santa Barbara Public Health Department: representantes asistieron a reuniones comunitarias
- Cuyama Community Services District: representantes asistieron a reuniones comunitarias
- Cuyama Joint Unified School District: representantes asistieron a reuniones comunitarias
- Cuyama Valley Groundwater Sustainability Agency: representantes asistieron a reuniones comunitarias
- Enterprise Community Partners: proporcionó fondos a través de una subvención de la U.S. Department of Housing and Urban Development Section 4 a Blue Sky Center para el desarrollo del Cuyama Valley Community Action Plan

- Frank Thompson Housing Consultants: representantes asistieron a reuniones comunitarias
- GRID Alternatives: representantes asistieron a reuniones comunitarias
- Housing Authority of the County of Santa Barbara: representantes asistieron a reuniones comunitarias
- Housing California: organiza la conferencia anual de Housing California, en la que Blue Sky Center presentó (en 2019) con socios de vivienda sobre el impacto de las brechas de datos rurales en el acceso a los recursos para los residentes rurales
- People's Self-Help Housing: representantes asistieron a reuniones comunitarias
- Self-Help Enterprises: representantes comunicados sobre proyectos potenciales de vivienda en Cuyama
- U.S. Department of Agriculture, Rural Development (USDA RD): proporcionó fondos complementarios para la programación de desarrollo económico dentro del Valle de Cuyama a través del Rural Business Development Grant; representantes asistieron a reuniones comunitarias

### Socios de Vivienda Potenciales que Prestan Servicios en el Valle de Cuyama

Los socios potenciales para el desarrollo de viviendas asequibles para la fuerza laboral en el Valle de Cuyama, desde la reparación y rehabilitación de viviendas existentes hasta la construcción de nuevas viviendas unifamiliares o multifamiliares, se identifican a continuación (en orden alfabético):

- County of Santa Barbara Department of Housing and Community Development: responsable de administrar los fondos federales, estatales y locales para la vivienda
- County of Santa Barbara Department of Planning and Development: la autoridad reguladora de las áreas no incorporadas del condado de Santa Bárbara, incluida la mayor parte del Valle de Cuyama
- County of Santa Barbara District 1 Supervisor's Office: oficina del funcionario electo local para el Valle de Cuyama
- Frank Thompson Housing Consultants: desarrollador de viviendas multifamiliares con fines de lucro con experiencia e interés en la región
- GRID Alternatives: organización sin fines de lucro que instala sistemas de energía solar y brinda capacitación laboral
- Habitat for Humanity (residencias de los condados San Luis Obispo, Kern, and Ventura County únicamente): organización de viviendas unifamiliares sin fines de lucro con programas de reparación/preservación y construcción de viviendas nuevas
- Housing Authority of the County of Santa Barbara: construye, adquiere, posee, administra y mantiene unidades residenciales de alquiler para personas de ingresos muy bajos y bajos y obtiene asistencia para el pago del alquiler para

- familias similares que alquilan en el mercado privado
- People’s Self-Help Housing: desarrollador de viviendas multifamiliares sin fines de lucro en la Costa Central
- Self-Help Enterprises: desarrollador de viviendas multifamiliares sin fines de lucro en el Valle Central
- U.S. Department of Agriculture, Rural Development (USDA RD): proporciona préstamos a bajo interés y subvenciones para reparación de viviendas, rehabilitación y nueva construcción para residentes rurales

## Fuentes Potenciales de Financiamiento

Las potenciales fuentes de financiamiento para proyectos de vivienda en Cuyama incluyen, entre otras, las siguientes:

### → Fondos federales:

- [Community Development Block Grant \(CDBG\) Program](#)
- [HOME Investment Partnerships \(HOME\) Program and County In-Lieu Funds](#)
- [USDA Single Family Housing Direct Home Loans \(502 Program\)](#)
- [USDA Single Family Housing Repair Loans & Grants \(504 Program\)](#)
- [Low-Income Housing Tax Credit \(LIHTC\) Program](#)

### → Fondos estatales:

- [Joe Serna, Jr. Farmworker Housing Grant \(FWHG\) Program](#)
- [Permanent Local Housing Allocation \(PLHA\) Program](#)
- [California No Place Like Home \(NPLH\) Program](#)

### → Financiamiento privado y mixto:

- Programas New Construction and Repair/Preservation del Habitat for Humanity’s (residencias de los condados de San Luis Obispo, Kern y Ventura únicamente)
- Senior Home Repair Program (residencias en los condados de Santa Bárbara, San Luis Obispo, and Kern County únicamente, a través del Community Action Commission del Santa Barbara y el Area Agency on Aging, el Community Action Partnership del San Luis Obispo, Kern County Planning and Natural Resources Department)
- Weatherization Programs del Community Action Commission of Santa Barbara, Community Action Partnership of San Luis Obispo, Community Action of Ventura County, y Community Action Partnership of Kern

## Recursos Adicionales

Se puede encontrar más información sobre recursos de vivienda específicos del Valle de Cuyama en el Cuyama Valley Business Resource Directory, disponible en línea en: [blueskycenter.org/resource-directory](https://blueskycenter.org/resource-directory).



## Apéndices

Este informe, junto con los enlaces a los apéndices que se enumeran a continuación, se pueden encontrar en: [blueskycenter.org/FWH](https://blueskycenter.org/FWH)

- [La Encuesta de Vivienda para Trabajadores Agrícolas del Valle de Cuyama, tal como se administró, presentada en español e inglés \(2020, Blue Sky Center y Rural Community Assistance Corporation\)](#)
- [New Cuyama Housing Assessment](#) (2017, Blue Sky Center)
- [New Cuyama Home Value Report](#) (2018, Blue Sky Center)
- [Cuyama Valley Community Action Plan](#) (2020, Blue Sky Center, RCAC, and CCRH)
- [Cuyama Valley Resource Directory](#) (2020, Blue Sky Center and CVCA)
- [County of Santa Barbara Housing Element](#) (2015-2023)
- [Water Census Report](#) (2020, Casey Walsh of the University of California, Santa Barbara)
- [Direct Economic Impact Analysis of the Cuyama Groundwater Basin Groundwater Sustainability Plan Demand Management Program](#) (2019, ERA Economics LLC for the Cuyama Basin Groundwater Sustainability Agency)



## Agradecimientos

Este informe es publicado por Blue Sky Center (BSC) con asistencia técnica proporcionada por Rural Community Assistance Corporation (RCAC). AmeriCorps VISTA proporcionó fondos para parte del tiempo del personal de BSC en el desarrollo de las preguntas de la encuesta, mientras que los fondos para el tiempo del personal de RCAC fueron proporcionados por una subvención de U.S. Department of Labor.

El equipo de investigación incluyó:

→ **Rural Community Assistance Corporation:**

- o Erika Holzhauer, Capacity Building Program Manager, Housing Programs - desarrollo de encuestas y revisora de informes

→ **Blue Sky Center:**

- o Jack Forinash, Co-Executive Director - administrador de proyectos, analista de datos, autor principal del informe
- o Em Johnson, Co-Executive Director - revisora de informes
- o Luke Viscusi, AmeriCorps VISTA Member - desarrollo de preguntas de la encuesta
- o Sam Ihrig, Production Manager - desarrollo de preguntas de la encuesta
- o Paul Schreiber, AmeriCorps VISTA Member - traductor de la encuesta y diseñador de la maquetación
- o Sandra Uribe, Land Steward - administradora de las encuestas
- o María Medina Carpenter, Survey Consultant - administradora de las encuestas
- o Alicia Muniz, Community Coordinator - administradora de las encuestas

Maquetación del informe diseñada por Mary Welcome: [bangbangboomerang.com](http://bangbangboomerang.com)  
La versión física del informe fue impresa por Eastwood Print and Copy, Birmingham, Ala.

Para cualquier consulta o comentario, comuníquese con Blue Sky Center en [hello@blueskycenter.org](mailto:hello@blueskycenter.org) o en PO Box 271, New Cuyama, CA 93254.

Las fotos incluidas en este informe son cortesía de:

- PÁGINA 6** NOÉ MONTES
- PÁGINA 5** RYAN FLANAGAN
- PÁGINA 9** NOÉ MONTES
- PÁGINA 13** BLUE SKY CENTER
- PÁGINA 15** BLUE SKY CENTER
- PÁGINA 23** NOÉ MONTES
- PÁGINA 25** TATE LARRICK
- PÁGINA 30** NOÉ MONTES



